



GAMAGORI



発行:協働まちづくり課
Publisher:Kyodomachidukurika(TEL 66-1179)

QRコードからもウェブサイト上で読むことができます。
Using QR code, you'll be able to read CITY BULLETIN
GAMAGORI on Website.

東三河日本語スピーチコンテスト Higashimikawa Japanese Speech Contest

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 66-1179

東三河5市在住の外国人が、日本の生活や日頃感じていることを日本語で発表します。

【とき】1月27日(日) 午後1時30分~4時30分 【ところ】新城文化会館 小ホール(新城市字下川1-1

☎0536-23-2122) 【定員】400人 ※申し込み不要、入場無料。

Foreign residents of five Higashimikawa cities will give a speech in Japanese related to Japanese life and what you usually think about.

【Schedule】 January, 27, Sunday. From 1:30, p.m until 4:30, p.m 【Place】 Shinshiro Bunka Kaikan, Small hall (Shinshiro,

Aza Shimokawa 1-1 ☎0536-23-2122) 【Quota】 400 persons ※Prior application is not necessary. Admission free.

英語指導助手(ALT)外国人募集 Foreign Assistant English Teacher(ALT)Required

問い合わせ先 CONTACT
学校教育課 Gakkokyoikuka
TEL 66-1165

市内の小中学校で英語を教える手助けをします。

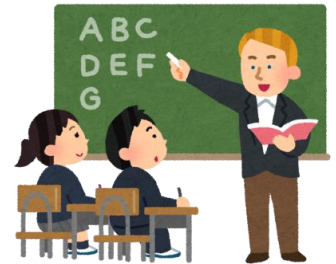
【募集人数】若干名 【勤務時間】1日6時間程度・1年間

【対象】・英語を母語とし、文書力・文法力が優れている方

・母国で大学の学士号、修士号を取得し、それに相当する学識を有すると認められる方

・日本の教育や英語教育に関心があり、児童生徒とともに学ぶ意欲のある方

・自らの日本語の習得にも意欲的に取り組める方



【面接日】2月4日(月) 午後 【申し込み】1月7日(月)~1月23日(水)に履歴書を直接、学校教育課へ。

ALT will help teach English in elementary schools and junior high schools in Gamagori city.

【A planned number to be required】 A few 【Working hours】 About six hours a day・For one year

【Objective】・English is mother tongue. Have excellent writing ability and grammar ability.

・Have obtained a bachelor's degree and/or a master's degree in a university in mother country. A person considered to have equivalent academic knowledge
・Interested in education in Japan and English teaching. Have a will to learn with students.

・Willing to master Japanese positively. 【Schedule of interview】In the afternoon on Feb. 4, Monday.

【Application】Submit a CV directly to Gakkokyoikuka between Jan.7, Mon. and Jan. 23, Wed.

飾り巻き寿司教室 Decorated Rolled Sushi Class

問い合わせ先 CONTACT
生涯学習課 Shogaigakushuka
TEL 66-1167

【とき】2月2日(土) 午前10時~12時 【ところ】西浦公民館 【定員】16人 【参加費】1000円(材料費)

【持ち物】エプロン、手拭きタオル2枚、タッパー 【申込】1月15日(火)~29日(火)に直接又は電話で西浦公民館(☎57-2398)へ。

【Date】Feb. 2, Sat. From 10:00, a.m until 12:00. 【Place】 Nishiura Kominkan 【Quota】 16 persons

【Participation fees】 1000 yen (Material costs) 【Items】 Apron, two hand towels, food container

【Application】Make application in Nishiura Kominkan or by phone from Jan.15, Tuesday until Jan. 29, Tuesday. (☎57-2398)



1月の各施設休館日 Closure of facilities in January



とよかん 図書館	1日(火)～3日(木)・7日(月) 21日(月)・28日(月)・31日(木)	しみんかいかん 市民会館	1日(火)～3日(木)・8日(火) 15日(火)・22日(火)・29日(火)
はくぶつかん 博物館	1日(火)～4日(金)・7日(月) 15日(火)・21日(月)・28日(月)	たけしまいぞくかん 竹島水族館	8日(火)・15日(火)・22日(火)・29日(火)
いのち うみ 生命の海 かがくかん 科学館	1日(火)～3日(木)・8日(火)・15日(火) 22日(火)～24日(木)・29日(火)	うみべ ぶんがく 海辺の文学 きねんかん 記念館	8日(火)・15日(火) 22日(火)・29日(火)

Library	1, Tue.～3, Thu.・7, Mon. 21, Mon.・28, Mon.・31, Thu.	Community Center Shimin kaikan	1, Tue.～3, Thu.・8, Tue.・15, Tue. 22, Tue.・29, Tue.
Museum	1, Tue.～4, Fri.・7, Mon. 15, Tue.・21, Mon.・28, Mon.	Takeshima Aquarium	8, Tue.・15, Tue. 22, Tue.・29, Tue.
Inochino umi kagakukan	1, Tue.～3, Thu.・8, Tue.・15, Tue. 22, Tue.～24, Thu.・29, Tue.	Yutorina Gamagori	1, Tue.～4, Fri.・7, Mon. 15, Tue.・21, Mon.・28, Mon.
		Umibeno bungaku kinenkan	8, Tue.・15, Tue. 22, Tue.・29, Tue.

1月の納期限

Deadline of tax payment in January

納期を守って、滞納のないように努めましょう。

Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
しけんみんぜい 4きぶん 市県民税 4期分	1月31日(木)	Residential tax for 4th term	January, 31, Thursday
こくみんけんこうほけんぜい 7きぶん 国民健康保険税 7期分	1月31日(木)	National Health Insurance tax for 7th term	January, 31, Thursday
こうきこうれいしやいりょうほけんりょう 7きぶん 後期高齢者医療保険料 7期分	1月31日(木)	Medical care insurance tax for the latter elders for 7th term	January, 31, Thursday

自治会に加入しましょう!

Let's join in Jichikai, Residents' association!

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	さいがい おとぎ たす あ ひなんじょ うんえい おこな ・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	ちいまたの かいさい ・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	かいらんばん ちいまき じょうほう し ・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	どうろ かいしゅう ちいまき さまざま もんだい しゅうやく し ようぼう だ ・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



まずは近所の人などに聞いてみましょう!

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first!

Information

平成31年度保育園・こども園4月入園追加申し込み

Additional application for Nursery&Kodomoen, April admission, Heisei 31

問い合わせ先 CONTACT

子育て支援課 Kosodateshienka

TEL 66-1107

【入園申込書配布】1月15日(火)～25日(金) 【申し込み】2月8日(金)～15日(金)に子育て支援課に電話予約の上、申込書(子育て支援課にあります)、必要書類を持って入園希望のおさんと一緒に直接、子育て支援課へ。

入園基準に関する面接を行います。保育を必要とする優先度により入園先を決定し、2月下旬に通知します。

※入園は定員に空きのある園に限ります。第一希望でない園への入園決定、または入園できないことがあります。

※5月以降の入園を希望する方は子育て支援課にご確認ください。

【妊娠・出産予定の方】5月以降の入園を希望する方は、3月1日(金)～子育て支援課で仮申し込み受付。

【持ち物】出産予定日が分かる書類のコピー

【Distribution of application forms】From Jan.15, Tuesday until Jan.25, Friday. 【Application】Make reservation by phone in advance.

Please come to Kosodateshienka with your kid bringing application forms and necessary papers from February, 8, Friday until February, 15, Friday.

Application forms are available in Kosodateshienka. Interview related to admission standard will be held.

Nursery admission will be determined by the priority of childcare necessity and we'll notify admission in the end of February.

※Admission is limited to nurseries which have vacancies. We may give you admission of non-first-choice nursery. Or your child may not enter nursery.

※If you want admission from May, please confirm details in Kosodateshienka.

【Pregnant person・Person expecting childbirth】If you want admission from May, make provisional application in Kosodateshienka from March, 1. Fri.

【Item】A copy of document which shows expecting date of birth.

ごみ減量4コマ (空き缶を しっかり分別 青いかご)

Four-frame instruction for reducing trash [Separate empty cans correctly and put them in a blue basket]

①

今回は青いかごの缶の出し方について
説明するわね。

I'm explaining how to put empty
cans in a blue basket.



②

缶のかごには飲物の缶や、缶詰の缶、
スプレー缶をいれてください。

Please put a drink can, a food can and a spray can
in a "Can Basket".

③

スプレー缶の穴あけはしなくてもよくなった
のよね。ちょっと怖かったから助かるわ。

We no longer need to make a hole in a
spray can. It's helpful because it was
a little scary to make a hole.



④

お菓子の缶や粉ミルクの缶などの
大きい缶は、金属の茶色のかごに
入れるのよ。

You'll put big cans such as sweets
cans, baby formula cans, etc.
in a brown basket.



問い合わせ先 CONTACT 環境清掃課 Kankyoseisouka TEL57-4100



Information

インフルエンザを予防しましょう Let's prevent influenza

問い合わせ先 CONTACT
保健センター Hoken center
TEL 67-1151

インフルエンザは感染力が強く、免疫力の低い高齢者や子どもは重症化しやすいので、要注意です。

38度以上の高熱・悪寒・頭痛・関節痛・下痢などの症状が出るのが特徴です。

「かかったかも」と思ったらすぐに病院へ行きましょう。

【予防法】 マスクをつける・手洗い・うがいをこまめにする・部屋の湿度を高くする

予防接種を受ける・免疫力を高める



Influenza is highly infectious. Regarding senior citizens and children who have poor immune strength, symptoms may get serious. Beware.

Characteristics are systemic symptoms such as high fever, a chill, joint pain, diarrhea, etc.

When you think, "I might have caught the flu", please go to hospital immediately.

【How to prevent influenza】 Put on a mask・Wash hands・Gargle frequently・Raise the humidity of a room

Have a vaccination against influenza・Enhance immune strength

インフルエンザ予防接種、がん検診の自己負担金が免除されます

The amount of personal payment of influenza vaccination and a cancer checkup will be exempted.

問い合わせ先 CONTACT
保健センター Hoken center
TEL 67-1151

世帯全員が市民税非課税の方は、インフルエンザ予防接種、がん検診の自己負担金が免除されます。

対象になると思われる方は、基準日(1月31日(木))までに税務課で課税状況を確認してください。

※未申告により市民税が確定していない方は対象になりません。



If all of your family members are residential tax-exempted, the amount of personal payment of influenza vaccination and a cancer checkup will be exempted.

If you think you are objective, please confirm taxation conditions at Revenue Section by date of standard, January, 31, Thursday.

※If you have not made a declaration and the amount of residential tax has not been determined, you will not be objective.

風しんにご注意ください

Beware of German measles, rubella

問い合わせ先 CONTACT
保健センター Hoken center
TEL 67-1151

風しんは妊婦(特に妊娠20週頃まで)が感染すると、目や耳などに障がいがある赤ちゃんが生まれてくる可能性があります。

特に注意が必要です。風しんの主な症状は、発疹や発熱などで、風邪の症状とよく似ており、感染に気付かないこともあります。

自分が風しんにかかったことがあるか、予防接種を受けたことがあるか、母子手帳などで確認してみましょう。

《助成制度》 予防接種費用の一部助成 【対象】抗体価の低い方など 【問合先】健康推進課

《抗体検査》 無料 【対象】妊娠を予定している方など 【問合先】豊川保健所(☎86-3188)



When a pregnant woman, especially up to the 20th week of gestation, gets infected with German measles,

there is a possibility that a new born baby has impairment of eyes and ears. It must be emphasized that close attention is required.

Chief symptoms are eruptions, fever, etc. One may not notice that he/she has caught German measles because symptoms are similar to those of cold.

Please confirm if you have caught German measles and if you have had vaccination against German measles in BOSHITECHO, etc.

《Subsidy system》 Partial subsidy of vaccination expenses 【Objective】Person who has a low antibody titer, etc. 【Contact】Kenkosuishinka

《Antibody checkup》 Free 【Objective】A person who intends to get pregnant 【Contact】Toyokawa hokenjo (☎86-3188)